

EPIFANIA

*Rappresentazione semiseria per un presepio nostrano :
mezzo dialetto - mezzo italiano*

QUADRO 1°

Gerusalemme Anno Domini 2 (6 gennaio : mattino presto - donne al mercato)

1° donna : “I sentu che gran fracass iersera?
(la curiosa) Mi ho guardà in strada, ma ho capì no cosa l’era”

2° donna : “Saran sta i solit tiratard, quei baltrescan
(l’arrabbiata) Cioc tradì che fan baldoria e bacan!”

3° donna : “No, no : mi i ho vedu rivà con servi e camei
(la stupita) Con gran seguit e i vestì ultim modei!”

4° donna : “Anca mi i ho propi vedu : eren in tre
(l’informata) E domandaven a tucc in doa l’era ‘l gran Re!”

2° donna : “Chi? Erode, quel malnat d’on tiran
(l’arrabbiata) Ch’el copa la gent come fusser bestiam?”

4° donna : “No, no : diseven che l’era ‘pena nassu
(l’informata) Ch’el doaria vegh on para d’an, no depu”.

1° donna : “O gent : questa sì l’è propi bela :
(la curiosa) Gh’è chi vun ch’el dis c’han vist ona stela!”

2° donna : “De sicur quei lì s’in ‘sognà
(l’arrabbiata) Ma che coragg de vegnì propi chi a cercà!”

4° donna : “Te vedaret : quel tiran, gelos come l’è
(l’informata) El vorarà copal quel Bambin se l’è on Re!”

QUADRO 2° *Palazzo di Erode - Sala del trono : metà mattina del 6.1.2*

Erode : “Cari colleghi ! Venite da lontano ?
Vi sento parlare in modo così strano ...”

Melchiorre : (tradotto da un interprete)
“ Illustre e famosissimo re,
ti è forse nato un erede e sta qui con te?”

Baldassarre : “ Veniamo dall’oriente e abbiam visto una stella
Brillare nel cielo, e tra tutte la più bella!”

Gaspare : “Annunciava la nascita di un Re assai potente
Destinato a regnare sul mondo, su tutta la gente !
Vorremmo ci mostrassi questo grande Signore
Siam venuti per adorarlo e rendergli onore !”

Erode (tra sé) “Più grande di me ... a governare le genti ...
E poi la stella ... tutti questi portentosi ...
(ai Magi) “ Aspettate un momento : che io vada di là
A sentire il mio Consiglio e cosa dirà.”

QUADRO 3° *Palazzo di Erode - Sala del Consiglio*

Erode : (ai Sommi Sacerdoti e Scribi radunati in tutta fretta)
“Disem on po vialter, che conossì la Scritura,
In doa l’ha de nass el Messia che ‘spetom per l’Era Ventura?”

Il Sommo Sacerdote :
“O gran re : a Betlem, come ‘l dis el Profeta
E a fal conoss sarà propi ‘na cometa !”

Erode : “Ve ringrazi per la vostra informazion
Voeuri andagg anca mi a fa i me devozion !”

QUADRO 4° *Palazzo di Erode - Sala del trono : di seguito*

Erode : “Eccomi a voi, cari ospiti orientali
Andate a Betlemme a portare i regali
E annunciate al Neonato che anch’io verrò
Con tutta la Corte e lo adorerò !”

Melchiorre : “Grazie, gran re, il tuo omaggio porteremo
E a indicarti la strada poi qui torneremo.”

QUADRO 5° Corteo dei Magi - Escono dalla porta della Città verso Betlemme

E' quasi mezzogiorno del 6.1.2 - Curiosi per strada

- 1° curioso :* “Vardè, vardè quanta bela gent !
(lo stupito) E chi tri sui camei coi coron d'or e d'argent !”
- 2° curioso :* “Ma com' han de vess sciori quei bei tipi li
(l'invidioso) Se g' han tanti dané de vegni fin a chi !”
- 1° curioso :* “Oh! Adess 'se fann ? Se buten in ginoeuc
(lo stupito) E valzen al Ciel i so man e i so oeuc !”
- 3° curioso :* “Ma guarda un po : l'è 'pena mezdi e gh'è già 'na stela
(l'osservatore) E vardè gent, vardè 'me l'è bela !”

QUADRO 6° Betlemme - via della Natività n° 25 - verso sera del 6.1.2

- Maria :* “Vegn chi, Nanin, vegn chi da la tua Mama
Che te dà la papa e poeu te mett a nana !
El papà 'l riva tardi stasera
L'è 'ndà da quei sciori a comodà 'na ringhera.

Ma se l'è 'sto fracass che vegn su da la strada?
Gh' è gent foeura in tuta la contrada
O Signor! *(volgendosi al Bambino)* Chi cerchen chi gent li?
Con quei camei e tanti serv insci' ben vesti?
Cosa disen ? Cosa disen cos'è?
In doa l'è 'l Piscinin che l'è 'n vero Re?
E cosa l'è 'sta lus insci forta
Ch'el So 'l gh'è già pu? Oh! Pichen la porta !

Me cerchì propi mi, brava gent ?
L'è no possibil! Mi capissi pu nient !
- Melchiorre :* “O mia Regina, dov'è il nato Re ?
Siam venuti a prostrarci ai suoi piè”.
- Una vicina - curiosa* - “Vardè, vardè 'sti gran personagg
S'inginoeugen e offrissen i so omagg
A quel caro Bambin ch'el se met a giugà
Con l'or, la mirra e l'incens che g'han regalà !
Chi'l sarà mai 'sto Fioeu insci poeret
Che per mantegnil de laorà mai 'l desmet
El so papà. E la so mama la m'ha di
Che l'è nassu 'n d'ona stala poc foeura de chi ?
E a scaldal gh'era 'n'asin e on boeu
Chi'l sarà mai 'sto benedetto d'on Fioeu ?”

Baldassarre : “O dolce Regina al Tuo Figlio ch’è Re
Ci condusse una stella che ora splende su Te
A indicare in questo Bimbo il Creatore
Disceso dal Cielo per nostro amore.
Or torneremo da Erode a dirgli dov’è
Il Neonato che è il Signore e di tutti il gran Re”

QUADRO 7°

Commentatore fuori campo

Cala la notte e il Creato riposa
Rientra stanco Giuseppe e la sua cara Sposa
Gli racconta commossa il successo e ogni cosa

S’addormentano, infine, guardando
Il Mistero di quel Bimbo e sognando
Schiere d’Angeli che scendon cantando

Anche i Magi riposan tranquilli
Sotto le tende sui loro giacigli
Ma dal sonno li destano squilli

Sono Angeli venuti ad avvertirli
Di non tornare da Erode il tiranno
Che ha tramato per loro un inganno.

Si rivestono, tolgono in fretta
Le lor tende e per una strada più stretta
Fan ritorno ai loro Paesi

Tristi d’essere stati beffati
Lor ch’eran stati sinceri e cortesi
Da un tiranno che li aveva ingannati,

Ma felici d’aver incontrato
Il Re dei re e d’averlo adorato.

QUADRO 8° Betlemme - via della Natività n° 25 - Casa di Maria e Giuseppe
- Notte fonda -

Giuseppe : “ Maria, Maria, tiress su !
Tira su anca ‘l to Fioeu, ‘l Bambin Gesù !
Deom scapà de corsa in Egit
Fa a la svelta, che l’è lung el tragit !

Som sognà ‘n Angiol ch’el m’à di’
Tira su svelt la tua Sposa e ‘l Fiolin
Catè su i voster rob e scapé
Da quel boia tiress foeura di pè !

QUADRO 9° Per strada, verso l’Egitto, quasi l’alba del 7.1.2

Gesù Bambino : *(in braccio alla Madre, sull’asinello.*
NB: è ancora piccolo, ma ragiona già da... Dio!)

“ O car el me Papà
Ma in doe te me cascia?
In mezz a ‘sta gent
Che capissen propi nient !
Som quasi ‘pena nassu, ‘pena rivà
E già me cerchen, me voeuren mazzà !
E ‘sti pori innocent
Strepà di so mam e parent
Sgozà come pori agnelit
Mi som salvà, ma lor, poeritt...”

Il Padre

“Sta quiet che nissun va perdu
Sta secur o me car Gesù
In Paradis per lor ho preparà
Tut el ben che vun el po sognà
Te vedaret che festa te faran anca a Ti
Quand finì la tua storia te tornaret chi
Te faran festa perché senza savel
Per to amor in mort in quel gran macel !”

Gesù Bambino : *(guardandosi intorno)*

Come l’è grand el to amor
Per ‘sto por mond, o Signor !
Mi som pront a fa la tua volontà
Per salvala ‘sta pora umanità.
Tegn arent tuta ‘sta gent
Tochig el coeur a quei malament !

Adess lassom dormi in brascia a la mia Mama
E 'scoltala anca Le quand che la te chiama
E la prega per tanta pora gent
Che speren semper e in mai cuntent.
E anca 'l San Giusep ch'el me fa de papà
Inscì bon come l'è : anca a lu dagg a trà !

To - toc, to - toc, to - toc _ _ _ (i passi dell'asinello)

Gesù Bambino

“ ‘N'altra roba voraria domandà
Prima d'indormentass o me car Papà :
Perché 'na festa inscì bela
Illuminada persin d'ona stela
Cont i Magi vegnu de lontan
Primizia di gent di Paes pussè stran
Questa festa che l'è l'Epifania
La gireran e la voltaran via
La faran diventà la Befana
Te par no anca a Ti 'na roba on po' strana?”

Il Padre

“O me car Fioeu, l'è on bel misteri
Te riussiret mai a capì la gent de 'sto mond
Come sragionen e ghe giren in tond
Per scherzà anca sui rob pussè seri?”

Ma adess riposes, fa on bel sognet
Te canten la nanna tanti bei angiolett
I bambin che per Ti la vita han perdu
Ma adess se la goden e fan festa chi su !

To - toc, to - toc, to - toc _ _ _

Se ne va l'asinello pian piano
Il buon Giuseppe lo tiene con la mano
Dorme in pace il Bambino Gesù
Sogna che un giorno gli vorrai bene anche tu.

da Don Arnaldo